
1 JOHN

THE APOSTLE JOHN'S RESPONSE TO A DISPUTE OVER THE TEACHING OF JESUS,
CIRCULATED TO THE BELIEVING COMMUNITIES OF ASIA

THE APOSTLE JOHN'S RESPONSE

A Translation of the Original Greek Text into Modern English

English Version 1.0.b

October 1, 2012

All Rights Reserved

Translated by John A. "Jack" Crabtree

INTRODUCTORY REMARKS

Part 1

1.

I want to relate to you what was from the beginning regarding the account of Life—what we have heard, what we have seen with our own eyes, what we watched and our own hands felt. 2•Life was in fact revealed; and we saw and attest to and disclose to you the truth about Life in the Final Age that was kept with the Father, but was revealed to us.

1:1–2

2.

What we have seen and heard we disclose to you as well, so that you too might hold an understanding of reality in common with us. 2•And, indeed, our understanding is held in common with the Father and with his Son, Jesus, the Messiah. 3•Indeed, we write these things to you so that your joy might be made complete.

1:3–4

+ + + • • • + + +

3.

Now this is the message that we heard from *Jesus* and disclose to you: God is the light. 2•Now, in him, there is no darkness. 3•If we say that we hold an understanding of reality in common with *God*, and yet we are walking in darkness, we are lying. 4•And indeed, we are not following the truth. 5•But if we are walking in the light as *Jesus* is in the light, we do hold an understanding of reality in common with one another—that is, we with God—and the blood of Jesus, his Son, cleanses us from all sin.

1:5–7

4.

If we say that we have no sin, we are deceiving ourselves. 2•Indeed, the truth is not with us. 3•If we own up to our sins, he is trustworthy and righteous such that he will forgive us our sins and will cleanse us from all our unrighteousness. 4•If we say that we have not sinned, we make *Jesus* a liar and his account is not with us.

1:8–10

5.

My precious offspring, I am writing these things to you in order that you not sin. 2•Yet, when someone sins, we have an advocate before the Father, Jesus the Messiah—the “Righteous One.” 3•As a matter of fact, he is the propitiatory offering for our sins; and not for ours only, but for the whole world.

2:1–2

• • • •

6.

Now by this we can ascertain that we know *Jesus*—if we keep *Jesus*’ instructions. 2•The one who says that he knows him and yet is not keeping his instructions, he is a liar; and the Truth is not within him. 3•But whoever accepts his account, surely—in this one—God’s love has attained its intended result.

2:3–5a

7.

By this we can ascertain that we are followers of *Jesus*—the one claiming that he remains a faithful follower of him, he is himself under obligation so to walk just as that one walked.

2:5b–6

• • • •

8.

Beloved, I am not writing to you with a new teaching; but, rather, with the old and original teaching of Jesus—which you have had from the beginning. 2•The old and original teaching of Jesus, that is the account that you have already heard. 3•Yet again, I am writing to you with a new teaching. 4•What is true for the disciple of Jesus is, in fact, true among you—namely, that the darkness is fading away and the true light is already shining.

2:7–8

9.

The one who says he is in this light but who hates his brother is still in the darkness even until now. 2•The one who loves his brother, he continues in this light and, for him, there is nothing to make him stumble; but the one who hates his brother, he is in the darkness and he walks in this darkness and he does not know where he is going, because the darkness has blinded his eyes.

2:9–11

+ + + • • • + + +

10.

I write to you, precious offspring, because your sins have been forgiven you because of his name: I write to you, fathers, because you know that which has been from the beginning; I write to you, young men, because you have overcome the evil one.

2:12–13a

11.

I write to you, dear children, because you know the Father: I write to you, fathers, because you know that which has been from the beginning; I write to you, young men, because you are strong and the account from God persists among you and you have overcome the evil one.

2:13b-14

MAIN BODY OF RESPONSE

SECTION 1

Part 2

12.

Do not love this world or the things that comprise this world. 2•If anyone loves this world, love for the Father is not in him; because all that comprises this world—the desire of our flesh and the desire of our eyes and the pretentious pursuits of our everyday life—this is not from the Father, it is from the world. 3•Indeed, the world, along with its desire, is passing away, but the one who does the will of God persists into that age.

2:15-17

+ + + • • • + + +

13.

Dear children, it is the last hour. 2•Just as you heard that opposition to the Messiah is coming, even now many opponents of the Messiah have arisen. 3•From this we know that it is the last hour. 4•They went out from us; but they were not really from us. 5•If they had been from us, they would have stayed with us; but they didn't—so they were exposed, because not all who claim to be so are really from us.

2:18-19

14.

Now, you have an anointing from the Holy One and you know all. 2•I have not written to you because you do not know the truth; but, rather, because you do know it, and because every lie has no part with the truth.

2:20-21

15.

Who is the liar but the one who denies that Jesus is the Messiah? 2•This one is the opponent of the Messiah; he is the one denying the Father as well as the Son. 3•Everyone who denies the Son does not have the Father; the one who acknowledges the Son does indeed have the Father.

2:22-23

16.

What you heard from the beginning, that is to remain among you. 2•If what you heard from the beginning remains among you, you in fact remain in the Son and in the Father. 3•This indeed is the promise that he promised us—life in the final age.

2:24-25

17.

I have written these things to you with regard to those who are misleading you. 2•As for you, the anointing that you received from him persists among you. 3•Now you have no need that anyone should teach you; rather, as his anointing teaches you about everything—and it is true, and it is most assuredly not a falsehood—even as it has taught you, remain with that. 4•Remain with it even now, precious offspring, so that if he should return we will be without trepidation and not be reduced to shame before him at his coming.

2:26–28

SECTION 2

Part 3

18.

If you realize that *God* is righteous, you know that everyone who does righteousness is fathered by him.

2:29

19.

Look at what sort of love the Father has given us that we should be called the offspring of God. 2•Indeed we are. 3•For this reason the world does not know us, for it did not know him. 4•Beloved, even now we are offspring of God; but what we shall in fact become has not yet been revealed. 5•We do know that, when that has been revealed (in the sense that we will actually see it for what it is), we shall be like him. 6•Everyone who has his hope fixed on this purifies himself just as *the man, Jesus*, is pure.

3:1–3

+ + + • • • + + +

20.

Everyone who commits sin does, in fact, commit lawlessness. 2•Indeed, sin is lawlessness. 3•Now we know that *the man, Jesus*, was revealed in order to take away our sins. 4•So, in him, there is no sin. 5•Everyone who remains a faithful follower of him does not sin. 6•Everyone who sins has not seen him and does not know him. 7•Precious offspring, no one is to mislead you. 8•The one who does righteousness is *dikaïos*, just as *the man, Jesus*, is *dikaïos*.

3:4–7

+ + + • • • + + +

21.

The one who does sin is of the devil because the devil sins from the beginning. 2•For this reason the Son of God appeared, that he might destroy the works of the devil. 3•Everyone who is fathered by God does not sin, because those who are his seed persist in faithfully

following him and they cannot sin because they are fathered by God. 4•By this the children of God and the children of the devil are evident.

3:8–10a

22.

Everyone who does not do righteousness is not from God, and neither is the one who does not love his brother, because this is the message that we heard from the beginning—that we love one another, not being like Cain. 2•He was of the evil one and slew his brother. 3•And why did he slay him? 4•Because his deeds were evil while the deeds of his brother were righteous. 5•So, do not marvel, brothers, if the world hates you. 6•We know that we have departed from death and into life because we love the brothers. 7•The one who does not love [his brother] continues toward death. 8•Everyone who hates his brother is a murderer; and you know that every murderer is without Life awaiting him in the final age.

3:10b–15

+ + + • • • + + +

23.

By this we know love—that *that man, Jesus*, gave up his life for us. 2•Now we ought to give up our lives for our brothers. 3•Whoever has the means to life in this world and sees his brother in need and closes his heart to him, how does a love for God remain within him? 4•Precious offspring, we are not to love in thought and in speech; rather, in deed and in truth.

3:16–18

Part 4

24.

Now by this we shall know that we are of the truth... (2•Indeed, we shall, in his presence, convince our inward thoughts that—if we feel condemned by our inward thoughts—that God is greater than our inward thoughts and knows all things. 3•Beloved, when our inward thoughts do not condemn us, we have confidence before God and we stand to get from him what we are requesting.) 4•So, we shall know that we are of the truth by the fact that we are keeping his instructions and doing what is pleasing in his sight. 5•And this is his instruction—that we believe in the name of his Son, Jesus the Messiah, and that we love one another, just as *his Son, Jesus*, gave us instruction.

3:19–23

+ + + • • • + + +

25.

Now the one who keeps *Jesus'* instructions remains a faithful disciple of *Jesus* and *Jesus'* teaching continues with him. 2•Now by this we know that *Jesus'* teaching continues with us *apostles*—we know by virtue of the Spirit that he gave to us.

3:24

26.

Beloved, do not believe every spirit; rather, evaluate the spirits to see if they are from God, for many false prophets have gone out into the world. 2•By this you know the spirit of God: every spirit that acknowledges Jesus to be the Messiah—even though he has come in human flesh—is from God. 3•And every spirit that does not acknowledge Jesus is not from God. 4•Indeed, this is the spirit of opposition to the Messiah, about which you heard that it was coming. 5•And indeed it is now in the world already.

4:1-3

27.

You are from God, precious offspring. 2•You have been victorious over *these false prophets* because greater is that which is in you than that which is in the world. 3•They are from the world. 4•Because they are from the world, they speak and the world listens to them. 5•We *apostles* are from God. 6•The one who knows God listens to us. 7•The one who is not from God does not listen to us. 8•By this we know the spirit of truth and the spirit of error.

4:4-6

Part 5

28.

Beloved, we are to love one another, because love is from God. 2•Indeed, everyone who loves has been fathered by God and knows God. 3•The one who does not love does not know God, because God is love.

4:7-8

29.

By this the love of God was made manifest among us: namely, God has sent his unique Son into the world in order that, through him, we might have Life. 2•The love is in this: it is not that we have loved God; rather, to the contrary, he loved us and sent his Son to be a propitiatory offering for our sins.

4:9-10

30.

Beloved, if God so loved us, we likewise ought to love one another. 2•No one has at any time seen God. 3•If we love one another, God continues with us and his love for us has achieved its intended result among us.

4:11-12

+ + + • • • + + +

31.

By this we *apostles* know that we continue with *God* and he with us—namely, by the fact that He has given us of his spirit. 2•Now we *apostles* have seen and testify that the Father sent his Son to be the liberator of the world. 3•Just so, if one acknowledges that Jesus is the Son of God, God remains with him and he with God. 4•Accordingly, we *apostles* have come to know and have come to believe the love that God has for us. 5•God is love. 6•The one who continues in this love continues with God and God continues with him.

4:13-16

32.

With this, his love has reached its intended purpose with us—in as much as we have confidence in the day of judgment that, just as *the man Jesus* is, so also are we in the coming cosmos. 2•There is no fear in this love; rather, this love—having reached its intended purpose—eliminates fear, because fear presumes punishment. 3•The one who has fear has not reached the state intended by this love.

4:17–18

+ + + • • • + + +

33.

We are to love others because he first loved us.

4:19

SECTION 3

Part 6

34.

If someone says, “I love God,” and yet hates his brother, he is a liar. 2•For the one who does not love his brother, whom he sees, how is it possible that he loves God, whom he does not see?

4:20

35.

Furthermore, we have this instruction from him, that the one who loves God is to love his brother also. 2•Everyone who believes that Jesus is the Messiah has been fathered by God, and everyone who loves the one fathering such a one also loves the one who has been fathered by him. 3•By this we can know where we stand: we love the offspring of God when we love God and practice his teachings.

4:21–5:2

+ + + • • • + + +

36.

Indeed, this is the love of God: that we keep his instruction. 2•Now his instructions are not too difficult to keep, because every *child* who is fathered by God has victory over the world.

5:3–4a

37.

And this is the victory that is victorious over the world: our belief. 2•Who is the one who is victorious over the world but the one who believes that Jesus is the Son of God? 3•This *Jesus* is the one: the one who came through the water of his baptism and through his blood.

5:4b–6a

+ + + • • • + + +

38.

Jesus is the Messiah—not on the basis of the water of his baptism only, but on the basis of both the water and his blood. 2•Indeed, the Spirit is the one who gives testimony to this,

because the Spirit is the Truth, because there are three statements that bear testimony. 3•The Spirit, the water, the blood, and "the three"—they point to one and the same fact. 4•If we receive the testimony of men, the testimony of God is greater. 5•Because this is the testimony of God, because he has born testimony concerning his Son, the one who believes in the Son of God has this testimony in himself. 6•The one who does not believe God has made him out to be a liar, because he has not believed in the testimony that God gave concerning his Son. 7•Indeed this is his testimony: that God has given us Life in the final age and this Life is in his Son. 8•The one who has the Son has this Life. 9•The one who does not have the Son of God does not have this Life.

5:6b-12

CONCLUDING REMARKS

Part 7

39.

I have written these things to you—to you who believe in the name of the Son of God—in order that you might know that you have Life in the final age. 2•Now this is the confidence that we have with respect to him: that, when we ask for something that accords with his will, he hears us. 3•And since we know that he hears us with respect to what we request, we know that we have from him what we have requested.

5:13-15

+ + + • • • + + +

40.

If anyone sees his brother sinning a sin that is not leading to death, he shall ask and he will give him Life—speaking of those who are not sinning in a manner leading to death. 2•There is sin leading to death. 3•I am not saying that he should make request concerning that. 4•Every instance of unrighteousness is sin; but there is sin not leading to death. 5•We know that everyone who has been fathered by God does not sin; rather, *Jesus*, the One born from God, keeps him [for himself] and the evil one does not touch him.

5:16-18

+ + + • • • + + +

41.

We know that we are of God while the whole world lies under the thrall of the evil one. 2•Indeed, we know that the Son of God has come and has imparted understanding to us so that we can know the truth. 3•We are followers of this truth—followers of his Son, Jesus the Messiah. 4•This *man* is the true God and Life in the final age. 5•Precious offspring, be on your guard against idols.

5:19-21

2 JOHN

THE COVER LETTER TO THE APOSTLE JOHN'S RESPONSE TO A DISPUTE OVER THE
TEACHING OF JESUS, CIRCULATED TO THE BELIEVING COMMUNITIES OF ASIA

JOHN'S COVER LETTER

A Translation of the Original Greek Text into Modern English

English Version 1.0.b

October 1, 2012

All Rights Reserved

Translated by John A. "Jack" Crabtree

1

From: The Old Apostle.

2•To: the Elect lady and her children, whom I love in the truth—and not only I, but indeed all who know the truth.

3•For the sake of the truth that remains among us and will be with us until the last age.

1–2

2

Grace, mercy, and *shalom* shall be with us—who are in the truth and in love—from God our Father and from Jesus the Messiah, the Son of the Father.

3

+ + + • • • + + +

3

I was very glad to find *some* of your children walking in the truth, in accord with the instruction we received from the Father.

4

4

Now I ask you, lady—not as though I were writing to you a new instruction, but the one that we had from the beginning—that we love one another. 2•This is love for God: that we walk in accordance with his instructions. 3•This is his instruction—just as you heard it from the beginning—so that you should walk in it.

5–6

+ + + • • • + + +

5

Now then, many deceivers have gone out into the world—those who do not acknowledge Jesus to be the Messiah, since he came in human flesh. 2•This one is the deceiver and the opponent of the Messiah. 3•Watch yourselves, lest you lose what we have worked for; rather, receive the full reward. 4•Everyone who “advances” and does not remain in our

teaching with respect to the Messiah does not have God. 5•The one who does remain in our teaching with respect to the Messiah, he has the Father as well as the Son.

7-9

6

If anyone comes to you and does not bring this teaching, do not take him into your home and do not make him welcome. 2•For the one who makes him welcome shares in his evil deeds.

10-11

+ + + • • • + + +

7

While I have many things to write to you, I do not want to do it with paper and ink. 2•Rather, I confidently expect to come to you and speak face to face in order that your joy might be made complete.

12

8

The children of your elect sister greet you.

13

3 JOHN

A PERSONAL LETTER TO GAIUS ACCOMPANYING THE APOSTLE JOHN'S RESPONSE TO A
DISPUTE OVER THE TEACHING OF JESUS, CIRCULATED TO THE BELIEVING
COMMUNITIES OF ASIA, ALONG WITH ITS COVER LETTER

A PERSONAL LETTER FROM THE APOSTLE JOHN TO GAIUS

A Translation of the Original Greek Text into Modern English

English Version 1.0.b

October 1, 2012

All Rights Reserved

Translated by John A. "Jack" Crabtree

1

From: The Old One

2•To: The beloved Gaius, whom I love in the truth.

1

2

Beloved, I pray that in all respects you may prosper and be in good health, just as your
soul prospers.

2

+ + + • • • + + +

3

Now I was very glad when our brothers came and testified to your truth, that is, how you
are walking in the truth. 2•I have no greater joy than this, to hear of my children walking
in the truth.

3-4

4

Beloved, with respect to the work you are doing on behalf of the brothers—and that being
on behalf of strangers—you are acting faithfully. 2•They have borne witness of your love
before our communities. 3•You shall do well by them if you send them on their way in a
manner worthy of God. 4•Indeed they went out for the sake of the Name, accepting
nothing from the Gentiles. 5•So, we ought to support men such as these, so that we may
be fellow workers with the truth.

5-8

+ + + • • • + + +

5

I wrote something to the church; but Diotrephes, a man who loves to have preeminence among them, does not accept us. 2•For this reason, if I come, I will call to mind the things he is doing: he is spouting slanderous nonsense against us involving evil accusations. 3•And not satisfied with this, neither does he receive the brethren; and he forbids those who desire to do so and expels them from the community.

9–10

6

Beloved, do not imitate this evil thing; rather, imitate what is good. 2•The one who does good is of God; the one who does evil has not seen God.

11

7

Demetrius has received testimony from everyone—even from the truth itself. 2•Now we add our testimony, and you know that our testimony is true.

12

+ + + • • • + + +

8

I had many things to write to you, but I do not want to write them to you with pen and ink. 2•I expect to see you directly, and then we will speak face to face.

13–14

9

Shalom to you. 2•Your friends greet you. 3•Greet your friends in the Name.

15

1 JOHN

THE APOSTLE JOHN'S RESPONSE TO A DISPUTE OVER THE TEACHING OF JESUS,
CIRCULATED TO THE BELIEVING COMMUNITIES OF ASIA

THE APOSTLE JOHN'S RESPONSE

A Reconstruction of the Original Greek Text

Greek Text 1.0.b

October 1, 2012

All Rights Reserved

Edited by John A. "Jack" Crabtree

INTRODUCTORY REMARKS

Part 1

1

ὁ ἦν ἀπ' ἀρχῆς-ὁ ἀκηκόαμεν, ὁ ἐώρακάμεν τοῖς ὀφθαλμοῖς ἡμῶν, ὁ
ἐθεασάμεθα καὶ αἱ χεῖρες ἡμῶν ἐψηλάφησαν-περὶ τοῦ λόγου τῆς ζωῆς. 2•καὶ
ἡ ζωὴ ἐφανερώθη καὶ ἐώρακάμεν καὶ μαρτυροῦμεν καὶ ἀπαγγέλλομεν ὑμῖν
τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον ἣτις ἦν πρὸς τὸν πατέρα καὶ ἐφανερώθη ἡμῖν.

1:1-2

2

ὁ ἐώρακάμεν καὶ ἀκηκόαμεν ἀπαγγέλλομεν καὶ ὑμῖν ἵνα καὶ ὑμεῖς
κοινωνίαν ἔχητε μεθ' ἡμῶν. 2•καὶ ἡ κοινωνία δὲ ἡ ἡμετέρα μετὰ τοῦ πατρὸς
καὶ μετὰ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ. 3•καὶ ταῦτα γράφομεν ὑμῖν ἵνα ἡ
χαρὰ ὑμῶν ᾗ πεπληρωμένη.

1:3-4

+ + + • • • + + +

3

καὶ ἔστιν αὕτη ἡ ἀγγελία ἣν ἀκηκόαμεν ἀπ' αὐτοῦ καὶ ἀναγγέλλομεν ὑμῖν-
ὅτι ὁ θεὸς φῶς ἐστίν. 2•καὶ σκοτία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν οὐδεμία. 3•ἐὰν
εἴπωμεν ὅτι κοινωνίαν ἔχομεν μετ' αὐτοῦ καὶ ἐν τῷ σκότει περιπατῶμεν,
ψευδόμεθα. 4•καὶ οὐ ποιοῦμεν τὴν ἀλήθειαν. 5•ἐὰν δὲ ἐν τῷ φωτὶ
περιπατῶμεν ὡς αὐτός ἐστιν ἐν τῷ φωτί, κοινωνίαν ἔχομεν μετ' ἀλλήλων καὶ
τὸ αἶμα Ἰησοῦ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ καθαρίζει ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας.

1:5-7

4

ἐὰν εἴπωμεν ὅτι ἁμαρτίαν οὐκ ἔχομεν, ἐαυτοὺς πλανῶμεν. 2•καὶ ἡ ἀλήθεια
οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν. 3•ἐὰν ὁμολογῶμεν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, πιστός ἐστιν καὶ
δίκαιος ἵνα ἀφῇ ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας καὶ καθάριση ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀδικίας.
4•ἐὰν εἴπωμεν ὅτι οὐχ ἡμαρτήκαμεν, ψεύστην ποιοῦμεν αὐτὸν καὶ ὁ λόγος
αὐτοῦ οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.

1:8-10

5

τεκνία μου, ταῦτα γράφω ὑμῖν ἵνα μὴ ἀμάρτητε. 2•καὶ ἐάν τις ἀμάρτη,
παράκλητον ἔχομεν πρὸς τὸν πατέρα, Ἰησοῦν Χριστὸν-δίκαιον. 3•καὶ αὐτὸς
ἴλασμός ἐστιν περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν· οὐ περὶ τῶν ἡμετέρων δὲ μόνον,
ἀλλὰ καὶ περὶ ὅλου τοῦ κόσμου.

2:1-2

. . . .

6

καὶ ἐν τούτῳ γινώσκουμεν ὅτι ἐγνώκαμεν αὐτόν-ἐάν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ
τηρῶμεν. 2•ὁ λέγων ὅτι ἔγνωκα αὐτόν καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ μὴ τηρῶν,
ψεύστης ἐστίν· καὶ ἐν τούτῳ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἐστίν. 3•ὃς δ' ἂν τηρῇ αὐτοῦ τὸν
λόγον, ἀληθῶς ἐν τούτῳ ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ τετελείωται.

2:3-5a

7

ἐν τούτῳ γινώσκουμεν ὅτι ἐν αὐτῷ ἐσμεν-ὁ λέγων ἐν αὐτῷ μένειν ὀφείλει
καθὼς ἐκεῖνος περιεπάτησεν καὶ αὐτὸς οὕτως περιπατεῖν.

2:5b-6

. . . .

8

ἀγαπητοί, οὐκ ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν· ἀλλ' ἐντολὴν παλαιάν-ἣν εἶχετε
ἀπ' ἀρχῆς. 2•ἡ ἐντολὴ ἡ παλαιὰ ἐστίν ὁ λόγος ὃν ἠκούσατε. 3•πάλιν ἐντολὴν
καινὴν γράφω ὑμῖν (ὅ ἐστίν ἀληθὲς ἐν αὐτῷ καὶ ἐν ὑμῖν) ὅτι ἡ σκοτία
παράγεται καὶ τὸ φῶς τὸ ἀληθινὸν ἤδη φαίνει.

2:7-8

9

ὁ λέγων ἐν τῷ φωτὶ εἶναι καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστίν
ἕως ἄρτι. 2•ὁ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἐν τῷ φωτὶ μένει καὶ σκάνδαλον
ἐν αὐτῷ οὐκ ἐστίν· ὁ δὲ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστίν καὶ ἐν
τῇ σκοτίᾳ περιπατεῖ καὶ οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει, ὅτι ἡ σκοτία ἐτύφλωσεν
τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ.

2:9-11

+ + + . . . + + +

10

γράφω ὑμῖν, τεκνία, ὅτι ἀφένονται ὑμῖν αἱ ἁμαρτίαι διὰ τὸ ὄνομα αὐτοῦ -
γράφω ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς· γράφω ὑμῖν, νεανίσκοι,
ὅτι νενικήκατε τὸν πονηρόν.

2:12-13a

11

ἔγραψα ὑμῖν, παιδιά, ὅτι ἐγνώκατε τὸν πατέρα - ἔγραψα ὑμῖν, πατέρες, ὅτι
ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς· ἔγραψα ὑμῖν, νεανίσκοι, ὅτι ἰσχυροί ἐστε καὶ ὁ
λόγος τοῦ θεοῦ ἐν ὑμῖν μένει καὶ νενικήκατε τὸν πονηρόν.

2:13b-14

MAIN BODY OF RESPONSE

SECTION 1

Part 2

12

μη ἀγαπᾶτε τὸν κόσμον μηδὲ τὰ ἐν τῷ κόσμῳ. 2•ἐάν τις ἀγαπᾷ τὸν κόσμον, οὐκ ἔστιν ἡ ἀγάπη τοῦ πατρὸς ἐν αὐτῷ· ὅτι πᾶν τὸ ἐν τῷ κόσμῳ-ἡ ἐπιθυμία τῆς σαρκὸς καὶ ἡ ἐπιθυμία τῶν ὀφθαλμῶν καὶ ἡ ἀλαζονεία τοῦ βίου-οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ πατρὸς, ἀλλὰ ἐκ τοῦ κόσμου ἐστίν. 3•καὶ ὁ κόσμος παράγεται καὶ ἡ ἐπιθυμία αὐτοῦ, ὁ δὲ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα.

2:15-17

+ + + • • • + + +

13

παιδιά, ἐσχάτη ὥρα ἐστίν. 2•καὶ καθὼς ἠκούσατε ὅτι ἀντίχριστος ἔρχεται, καὶ νῦν ἀντίχριστοι πολλοὶ γεγονόνασιν. 3•ὅθεν γινώσκουμεν ὅτι ἐσχάτη ὥρα ἐστίν. 4•ἐξ ἡμῶν ἐξηλθαν· ἀλλ' οὐκ ἦσαν ἐξ ἡμῶν. 5•εἰ γὰρ ἦσαν ἐξ ἡμῶν, μεμενήκεισαν ἂν μεθ' ἡμῶν· ἀλλ' - ἵνα φανερωθῶσιν, ὅτι οὐκ εἰσὶν πάντες ἐξ ἡμῶν.

2:18-19

14

καὶ ὑμεῖς χρίσμα ἔχετε ἀπὸ τοῦ ἁγίου καὶ οἴδατε πάντα. 2•οὐκ ἔγραψα ὑμῖν ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἀλήθειαν· ἀλλ' ὅτι οἴδατε αὐτὴν καὶ ὅτι πᾶν ψεῦδος ἐκ τῆς ἀληθείας οὐκ ἔστιν.

2:20-21

15

τίς ἐστὶν ὁ ψεύστης εἰ μὴ ὁ ἀρνούμενος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ὁ Χριστός; 2•οὗτός ἐστιν ὁ ἀντίχριστος· ὁ ἀρνούμενος τὸν πατέρα καὶ τὸν υἱόν. 3•πᾶς ὁ ἀρνούμενος τὸν υἱὸν οὐδὲ τὸν πατέρα ἔχει· ὁ ὁμολογῶν τὸν υἱὸν καὶ τὸν πατέρα ἔχει.

2:22-23

16

ὑμεῖς ὁ ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς, ἐν ὑμῖν μενέτω. 2•ἐὰν ἐν ὑμῖν μείνη ὁ ἀπ' ἀρχῆς ἠκούσατε, καὶ ὑμεῖς ἐν τῷ υἱῷ καὶ ἐν τῷ πατρὶ μενεῖτε. 3•καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία ἣν αὐτὸς ἐπηγγείλατο ἡμῖν-τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον.

2:24-25

17

ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν περὶ τῶν πλανώντων ὑμᾶς. 2•καὶ ὑμεῖς, τὸ χρίσμα ὃ ἐλάβετε ἀπ' αὐτοῦ μένει ἐν ὑμῖν. 3•καὶ οὐ χρεῖαν ἔχετε ἵνα τις διδάσκη ὑμᾶς· ἀλλ' ὥς τὸ αὐτοῦ χρίσμα διδάσκει ὑμᾶς περὶ πάντων-καὶ ἀληθές ἐστὶν καὶ οὐκ ἔστιν ψεῦδος - καὶ καθὼς ἐδίδαξεν ὑμᾶς, μένετε ἐν αὐτῷ. 4•καὶ νῦν, τέκνιά, μένετε ἐν αὐτῷ, ἵνα ἐὰν φανερωθῇ σχῶμεν παρρησίαν καὶ μὴ αἰσχυνοῦμεν ἀπ' αὐτοῦ ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ.

2:26-28

SECTION 2

Part 3

18

ἐὰν εἰδῆτε ὅτι δίκαιός ἐστιν, γινώσκετε ὅτι καὶ πᾶς ὁ ποιῶν τὴν δικαιοσύνην ἐξ αὐτοῦ γεγέννηται.

2:29

19

ἴδετε ποταπὴν ἀγάπην δέδωκεν ἡμῖν ὁ πατὴρ ἵνα τέκνα θεοῦ κληθῶμεν. 2•καὶ ἐσμέν. 3•διὰ τοῦτο ὁ κόσμος οὐ γινώσκει ἡμᾶς, ὅτι οὐκ ἔγνω αὐτόν. 4•ἀγαπητοί, νῦν τέκνα θεοῦ ἐσμεν καὶ οὐπω ἐφανερώθη τί ἐσόμεθα. 5•οἶδαμεν ὅτι, ἐὰν φανερωθῇ, ὅμοιοι αὐτῷ ἐσόμεθα-ὅτι ὁψόμεθα αὐτόν καθὼς ἐστιν. 6•καὶ πᾶς ὁ ἔχων τὴν ἐλπίδα ταύτην ἐπ' αὐτῷ ἀγνίζει ἑαυτόν καθὼς ἐκεῖνος ἀγνός ἐστιν.

3:1-3

+ + + • • • + + +

20

πᾶς ὁ ποιῶν τὴν ἀμαρτίαν καὶ τὴν ἀνομίαν ποιεῖ. 2•καὶ ἡ ἀμαρτία ἐστὶν ἡ ἀνομία. 3•καὶ οἶδατε ὅτι ἐκεῖνος ἐφανερώθη ἵνα τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν ἄρῃ. 4•καὶ ἀμαρτία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν. 5•πᾶς ὁ ἐν αὐτῷ μένων οὐχ ἀμαρτάνει. 6•πᾶς ὁ ἀμαρτάνων οὐχ ἑώρακεν αὐτόν οὐδὲ ἔγνωκεν αὐτόν. 7•τεκνία, μηδεὶς πλανᾷ ὑμᾶς. 8•ὁ ποιῶν τὴν δικαιοσύνην δίκαιός ἐστιν, καθὼς ἐκεῖνος δίκαιός ἐστιν.

3:4-7

+ + + • • • + + +

21

ὁ ποιῶν τὴν ἀμαρτίαν ἐκ τοῦ διαβόλου ἐστὶν ὅτι ἀπ' ἀρχῆς ὁ διάβολος ἀμαρτάνει. 2•εἰς τοῦτο ἐφανερώθη ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ἵνα λύσῃ τὰ ἔργα τοῦ διαβόλου. 3•πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ θεοῦ ἀμαρτίαν οὐ ποιεῖ, ὅτι σπέρμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ μένει καὶ οὐ δύναται ἀμαρτάνειν ὅτι ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται. 4•ἐν τούτῳ φανερά ἐστὶν τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ καὶ τὰ τέκνα τοῦ διαβόλου.

3:8-10a

22

πᾶς ὁ μὴ ποιῶν δικαιοσύνην οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ θεοῦ, καὶ ὁ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγγελία ἣν ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς-ἵνα ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, οὐ καθὼς Καὶν. 2•ἐκ τοῦ πονηροῦ ἦν καὶ ἔσφαξεν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ. 3•καὶ χάριν τίνος ἔσφαξεν αὐτόν; 4•ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρὰ ἦν τὰ δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ δίκαια. 5•καὶ μὴ θαυμάζετε, ἀδελφοί, εἰ μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος. 6•ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι μεταβεβήκαμεν ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωὴν ὅτι ἀγαπῶμεν τοὺς ἀδελφούς. 7•ὁ μὴ ἀγαπῶν [τὸν ἀδελφόν]

μένει ἐν τῷ θανάτῳ. 8. πᾶς ὁ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἀνθρωποκτόνος ἐστίν· καὶ οἶδατε ὅτι πᾶς ἀνθρωποκτόνος οὐκ ἔχει ζωὴν αἰώνιον ἐν αὐτῷ μένουσαν.

3:10b–15

+ + + • • • + + +

23

ἐν τούτῳ ἐγνώκαμεν τὴν ἀγάπην–ὅτι ἐκεῖνος ὑπὲρ ἡμῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἔθηκεν. 2. καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν τὰς ψυχὰς θεῖναι. 3. ὃς δ' ἂν ἔχῃ τὸν βίον τοῦ κόσμου καὶ θεωρῇ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ χρεῖαν ἔχοντα καὶ κλείσῃ τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ ἀπ' αὐτοῦ, πῶς ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ μένει ἐν αὐτῷ; 4. τέκνιά, μὴ ἀγαπῶμεν λόγῳ μὴδὲ τῇ γλώσσῃ· ἀλλὰ ἐν ἔργῳ καὶ ἀληθείᾳ.

3:16–18

Part 4

24

καὶ ἐν τούτῳ γνωσόμεθα ὅτι ἐκ τῆς ἀληθείας ἐσμέν. . . . (καὶ ἔμπροσθεν αὐτοῦ πείσομεν τὴν καρδίαν ἡμῶν ὅτι–ἐὰν καταγινώσκῃ ἡμῶν ἡ καρδιά–ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ θεὸς τῆς καρδίας ἡμῶν καὶ γινώσκει πάντα. 2. ἀγαπητοί, ἐὰν ἡ καρδιά ἡμῶν μὴ καταγινώσκῃ ἡμῶν, παρρησίαν ἔχομεν πρὸς τὸν θεόν καὶ ὁ ἐὰν αἰτῶμεν λαμβάνομεν ἀπ' αὐτοῦ.) . . . ὅτι τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηροῦμεν καὶ τὰ ἀρεστὰ ἐνώπιον αὐτοῦ ποιοῦμεν. 2. καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ–ἵνα πιστεύσωμεν τῷ ὀνόματι τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, καθὼς ἔδωκεν ἐντολὴν ἡμῖν.

3:19–23

+ + + • • • + + +

25

καὶ ὁ τηρῶν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ ἐν αὐτῷ μένει καὶ αὐτὸς ἐν αὐτῷ. 2. καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι μένει ἐν ἡμῖν, ἐκ τοῦ πνεύματος οὗ ἡμῖν ἔδωκεν.

3:24

26

ἀγαπητοί, μὴ παντὶ πνεύματι πιστεύετε· ἀλλὰ δοκιμάζετε τὰ πνεύματα εἰ ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστὶν, ὅτι πολλοὶ ψευδοπροφῆται ἐξεληλύθασιν εἰς τὸν κόσμον. 2. ἐν τούτῳ γινώσκετε τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ–πᾶν πνεῦμα ὃ ὁμολογεῖ Ἰησοῦν Χριστὸν, ἐν σαρκὶ ἐληλυθότα, ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστὶν. 3. καὶ πᾶν πνεῦμα ὃ μὴ ὁμολογεῖ τὸν Ἰησοῦν ἐκ τοῦ θεοῦ οὐκ ἐστὶν. 4. καὶ τοῦτό ἐστὶν τὸ τοῦ ἀντιχρίστου, ὃ ἀκηκόατε ὅτι ἔρχεται. 5. καὶ νῦν ἐν τῷ κόσμῳ ἐστὶν ἤδη.

4:1–3

27

ὑμεῖς ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστε, τέκνιά. 2. καὶ νενικήκατε αὐτούς ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ ἐν ὑμῖν ἢ ὁ ἐν τῷ κόσμῳ. 3. αὐτοὶ ἐκ τοῦ κόσμου εἰσίν. 4. διὰ τοῦτο ἐκ τοῦ κόσμου, λαλοῦσιν καὶ ὁ κόσμος αὐτῶν ἀκούει. 5. ἡμεῖς ἐκ τοῦ θεοῦ ἐσμεν. 6. ὁ γινώσκων τὸν θεὸν ἀκούει ἡμῶν. 7. ὃς οὐκ ἐστὶν ἐκ τοῦ θεοῦ οὐκ ἀκούει ἡμῶν. 8. ἐκ τούτου γινώσκομεν τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας καὶ τὸ πνεῦμα τῆς πλάνης.

4:4–6

Part 5

28

ἀγαπητοί, ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, ὅτι ἡ ἀγάπη ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστίν. 2•καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται καὶ γινώσκει τὸν θεόν. 3•ὁ μὴ ἀγαπῶν οὐκ ἔγνω τὸν θεόν, ὅτι ὁ θεὸς ἀγάπη ἐστίν.

4:7–8

29

ἐν τούτῳ ἐφανερώθη ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ ἐν ἡμῖν–ὅτι τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ ἀπέσταλκεν ὁ θεὸς εἰς τὸν κόσμον ἵνα ζήσωμεν δι' αὐτοῦ. 2•ἐν τούτῳ ἐστίν ἡ ἀγάπη – οὐχ ὅτι ἡμεῖς ἠγαπήκαμεν τὸν θεόν· ἀλλ' ὅτι αὐτὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς καὶ ἀπέστειλεν τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἰλασμὸν περὶ τῶν ἀμαρτιῶν ἡμῶν.

4:9–10

30

ἀγαπητοί, εἰ οὕτως ὁ θεὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν ἀλλήλους ἀγαπᾶν. 2•θεὸν οὐδεὶς πώποτε θεάεται. 3•ἐὰν ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, ὁ θεὸς ἐν ἡμῖν μένει καὶ ἡ ἀγάπη αὐτοῦ ἐν ἡμῖν τετελειωμένη ἐστίν.

4:11–12

+ + + • • • + + +

31

ἐν τούτῳ γινώσκουμεν ὅτι ἐν αὐτῷ μένομεν καὶ αὐτὸς ἐν ἡμῖν–ὅτι ἐκ τοῦ πνεύματος αὐτοῦ δέδωκεν ἡμῖν. 2•καὶ ἡμεῖς τεθεάμεθα καὶ μαρτυροῦμεν ὅτι ὁ πατήρ ἀπέσταλκεν τὸν υἱὸν σωτήρα τοῦ κόσμου. 3•ὥς ἐὰν ὁμολογήσῃ ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ μένει καὶ αὐτὸς ἐν τῷ θεῷ. 4•καὶ ἡμεῖς ἐγνώκαμεν καὶ πεπιστεύκαμεν τὴν ἀγάπην ἣν ἔχει ὁ θεὸς ἐν ἡμῖν. 5•ὁ θεὸς ἀγάπη ἐστίν. 6•καὶ ὁ μένων ἐν τῇ ἀγάπῃ ἐν τῷ θεῷ μένει καὶ ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ μένει.

4:13–16

32

ἐν τούτῳ τετελείωται ἡ ἀγάπη μεθ' ἡμῶν – ἵνα παρρησίαν ἔχωμεν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως ὅτι καθὼς ἐκεῖνός ἐστιν καὶ ἡμεῖς ἐσμεν ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ. 2•φόβος οὐκ ἔστιν ἐν τῇ ἀγάπῃ· ἀλλ' ἡ τελεία ἀγάπη ἔξω βάλλει τὸν φόβον, ὅτι ὁ φόβος κόλασιν ἔχει. 3•ὁ δὲ φοβούμενος οὐ τετελείωται ἐν τῇ ἀγάπῃ.

4:17–18

+ + + • • • + + +

33

ἡμεῖς ἀγαπῶμεν ὅτι αὐτὸς πρῶτος ἠγάπησεν ἡμᾶς.

4:19

SECTION 3

Part 6

34

ἐάν τις εἴπῃ ὅτι ἀγαπῶ τὸν θεὸν καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῇ, ψεύστης ἐστίν. 2•ὁ γὰρ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ὃν ἐώρακεν, τὸν θεὸν, ὃν οὐχ ἐώρακεν, πῶς δύναται ἀγαπᾶν;

4:20

35

καὶ ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔχομεν ἀπ' αὐτοῦ, ἵνα ὁ ἀγαπῶν τὸν θεὸν ἀγαπᾷ καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ. 2•πᾶς ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν ὁ Χριστὸς ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται, καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν τὸν γεννήσαντα ἀγαπᾷ καὶ τὸν γεγεννημένον ἐξ αὐτοῦ. 3•ἐν τούτῳ γινώσκομεν-ὅτι ἀγαπῶμεν τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ ὅταν τὸν θεὸν ἀγαπῶμεν καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ ποιῶμεν.

4:21-5:2

+ + + • • • + + +

36

αὕτη γάρ ἐστιν ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ-ἵνα τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν. 2•καὶ αἱ ἐντολαὶ αὐτοῦ βαρεῖαι οὐκ εἰσίν, ὅτι πᾶν τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ θεοῦ νικᾷ τὸν κόσμον.

5:3-4a

+ + + • • • + + +

37

καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ νίκη ἡ νικήσασα τὸν κόσμον-ἡ πίστις ἡμῶν. 2•τίς δέ ἐστιν ὁ νικῶν τὸν κόσμον εἰ μὴ ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ; 3•οὗτός ἐστιν-ὁ ἐλθὼν δι' ὕδατος καὶ αἵματος. 4•Ἰησοῦς Χριστός - οὐκ ἐν τῷ ὕδατι μόνον ἀλλ' ἐν τῷ ὕδατι καὶ ἐν τῷ αἵματι.

5:4b-6a

38

καὶ τὸ πνεῦμά ἐστιν τὸ μαρτυροῦν. 2•ὅτι τὸ πνεῦμά ἐστιν ἡ ἀλήθεια, ὅτι τρεῖς εἰσιν οἱ μαρτυροῦντες, τὸ πνεῦμα καὶ τὸ ὕδωρ καὶ τὸ αἶμα καὶ οἱ τρεῖς εἰς τὸ ἓν εἰσιν. 3•εἰ τὴν μαρτυρίαν τῶν ἀνθρώπων λαμβάνομεν, ἡ μαρτυρία τοῦ θεοῦ μείζων ἐστίν. 4•ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ θεοῦ, ὅτι μεμαρτύρηκεν περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, ὁ πιστεύων εἰς τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ ἔχει τὴν μαρτυρίαν ἐν ἑαυτῷ. 5•ὁ μὴ πιστεύων τῷ θεῷ ψεύστην πεποίηκεν αὐτόν, ὅτι οὐκ ἐπίστευκεν εἰς τὴν μαρτυρίαν ἣν μεμαρτύρηκεν ὁ θεὸς περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ. 6•καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία-ὅτι ζωὴν αἰώνιον ἔδωκεν ἡμῖν ὁ θεός καὶ αὕτη ἡ ζωὴ ἐν τῷ υἱῷ αὐτοῦ ἐστίν. 7•ὁ ἔχων τὸν υἱὸν ἔχει τὴν ζωὴν. 8•ὁ μὴ ἔχων τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ τὴν ζωὴν οὐκ ἔχει.

5:6b-12

CONCLUSION

Part 7

39

ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν ἵνα εἰδῆτε ὅτι ζωὴν ἔχετε αἰώνιον, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ. 2•καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ παρρησία ἣν ἔχομεν πρὸς αὐτόν-ὅτι, ἐάν τι αἰτώμεθα κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ, ἀκούει ἡμῶν. 3•καὶ ἐάν οἶδαμεν ὅτι ἀκούει ἡμῶν ὁ ἐάν αἰτώμεθα, οἶδαμεν ὅτι ἔχομεν τὰ αἰτήματα ἃ ἡτήκαμεν ἀπ' αὐτοῦ.

5:13-15

+ + + • • • + + +

40

ἐάν τις ἴδῃ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἁμαρτάνοντα ἁμαρτίαν μὴ πρὸς θάνατον, αἰτήσῃ καὶ δώσῃ αὐτῷ ζωὴν - τοῖς ἁμαρτάνουσιν μὴ πρὸς θάνατον. 2•ἔστιν ἁμαρτία πρὸς θάνατον. 3•οὐ περὶ ἐκείνης λέγω ἵνα ἐρωτήσῃ. 4•πᾶσα ἀδικία ἁμαρτία ἐστίν• καὶ ἔστιν ἁμαρτία οὐ πρὸς θάνατον. 5•οἶδαμεν ὅτι πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ θεοῦ οὐχ ἁμαρτάνει• ἀλλ' ὁ γεννηθεὶς ἐκ τοῦ θεοῦ τηρεῖ [αὐτόν] ἑαυτόν καὶ ὁ πονηρὸς οὐχ ἄπτεται αὐτοῦ.

5:16-18

+ + + • • • + + +

41

οἶδαμεν ὅτι ἐκ τοῦ θεοῦ ἐσμεν καὶ ὁ κόσμος ὅλος ἐν τῷ πονηρῷ κεῖται. 2•οἶδαμεν δὲ ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ἦκει καὶ δέδωκεν ἡμῖν διάνοιαν ἵνα γινώσκωμεν τὸν ἀληθινόν. 3•καὶ ἐσμεν ἐν τῷ ἀληθινῷ, ἐν τῷ υἱῷ αὐτοῦ, Ἰησοῦ Χριστῷ. 4•οὗτός ἐστιν ὁ ἀληθινὸς θεὸς καὶ ζωὴ αἰώνιος. 5•τεκνία, φυλάξατε ἑαυτὰ ἀπὸ τῶν εἰδώλων.

5:19-20

2 JOHN

THE COVER LETTER TO THE APOSTLE JOHN'S RESPONSE TO A DISPUTE OVER THE
TEACHING OF JESUS, CIRCULATED TO THE BELIEVING COMMUNITIES OF ASIA

JOHN'S COVER LETTER

A Reconstruction of the Original Greek Text

Greek Version 1.0.b

October 1, 2012

All Rights Reserved

Edited by John A. "Jack" Crabtree

1

ὁ πρεσβύτερος. 2•ἐκλεκτῇ κυρίᾳ καὶ τοῖς τέκνοις αὐτῆς, οὓς ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ-καὶ οὐκ ἐγὼ μόνος, ἀλλὰ καὶ πάντες οἱ ἐγνωκότες τὴν ἀλήθειαν. 3•διὰ τὴν ἀλήθειαν τὴν μένουσαν ἐν ἡμῖν καὶ μεθ' ἡμῶν ἔσται εἰς τὸν αἰῶνα.

1-2

2

ἔσται μεθ' ἡμῶν χάρις ἔλεος εἰρήνη παρὰ θεοῦ πατρὸς καὶ παρὰ Ἰησοῦ χριστοῦ, τοῦ υἱοῦ τοῦ πατρὸς-ἐν ἀληθείᾳ καὶ ἀγάπῃ.

3

+ + + • • • + + +

3

ἐχάρην λίαν ὅτι εὑρηκα ἐκ τῶν τέκνων σου περιπατοῦντας ἐν ἀληθείᾳ, καθὼς ἐντολὴν ἐλάβομεν παρὰ τοῦ πατρὸς.

4

4

καὶ νῦν ἐρωτῶ σε, κυρία-οὐχ ὡς ἐντολὴν καινὴν γράφω σοι, ἀλλὰ ἣν εἶχομεν ἀπ' ἀρχῆς-ἵνα ἀγαπῶμεν ἀλλήλους. 2•καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγάπη-ἵνα περιπατῶμεν κατὰ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ. 3•αὕτη ἡ ἐντολὴ ἐστὶν - καθὼς ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς-ἵνα ἐν αὐτῇ περιπατῇτε.

5-6

+ + + • • • + + +

5

ὅτι πολλοὶ πλάνοι ἐξῆλθον εἰς τὸν κόσμον-οἱ μὴ ὁμολογοῦντες Ἰησοῦν χριστὸν, ἐρχόμενον ἐν σαρκί. 2•οὗτός ἐστιν ὁ πλάνος καὶ ὁ ἀντίχριστος. 3•βλέπετε ἑαυτοὺς, ἵνα μὴ ἀπολέσητε ἃ εἰργασάμεθα· ἀλλὰ μισθὸν πλήρη ἀπολάβητε. 4•πᾶς ὁ προάγων καὶ μὴ μένων ἐν τῇ διδαχῇ τοῦ χριστοῦ θεὸν οὐκ ἔχει. 5•ὁ μένων ἐν τῇ διδαχῇ τοῦ χριστοῦ, οὗτος καὶ τὸν πατέρα καὶ τὸν υἱὸν ἔχει.

7-9

6

εἴ τις ἔρχεται πρὸς ὑμᾶς καὶ ταύτην τὴν διδαχὴν οὐ φέρει, μὴ λαμβάνετε
αὐτὸν εἰς οἰκίαν καὶ χαίρειν αὐτῷ μὴ λέγετε. 2·ὁ λέγων γὰρ αὐτῷ χαίρειν
κοινωνεῖ τοῖς ἔργοις αὐτοῦ τοῖς πονηροῖς.

10-11

+ + + • • • + + +

7

πολλὰ ἔχων ὑμῖν γράφειν, οὐκ ἐβουλήθην διὰ χάρτου καὶ μέλανος. 2·ἀλλὰ
ἐλπίζω γενέσθαι πρὸς ὑμᾶς καὶ στόμα πρὸς στόμα λαλήσαι, ἵνα ἡ χαρὰ
ὑμῶν πεπληρωμένη ᾖ.

12

8

ἀσπάζεται σε τὰ τέκνα τῆς ἀδελφῆς σου τῆς ἐκλεκτῆς.

13

3 JOHN

A PERSONAL LETTER TO GAIUS ACCOMPANYING THE APOSTLE JOHN'S RESPONSE TO A
DISPUTE OVER THE TEACHING OF JESUS, CIRCULATED TO THE BELIEVING
COMMUNITIES OF ASIA, ALONG WITH ITS COVER LETTER

A PERSONAL LETTER FROM THE APOSTLE JOHN TO GAIUS

A Reconstruction of the Original Greek Text

Greek Version 1.0.b

October 1, 2012

All Rights Reserved

Edited by John A. "Jack" Crabtree

- 1
ὁ πρεσβύτερος. 2•Γαίῳ τῷ ἀγαπητῷ, ὃν ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ. 1
- 2
ἀγαπητέ, περὶ πάντων εὐχομαί σε εὐοδοῦσθαι καὶ ὑγιαίνειν, καθὼς
εὐοδοῦταί σου ἡ ψυχή. 2
- + + + • • • + + +
- 3
ἐχάρην γὰρ λίαν ἐρχομένων ἀδελφῶν καὶ μαρτυρούντων σου τῇ ἀληθείᾳ,
καθὼς σὺ ἐν ἀληθείᾳ περιπατεῖς. 2•μειζότεραν τούτων οὐκ ἔχω χαράν, ἵνα
ἀκούω τὰ ἐμὰ τέκνα ἐν τῇ ἀληθείᾳ περιπατοῦντα. 3-4
- 4
ἀγαπητέ, πιστὸν ποιεῖς ὃ ἐὰν ἐργάσῃ εἰς τοὺς ἀδελφοὺς-καὶ τοῦτο ξένους.
2•οἱ ἐμαρτύρησάν σου τῇ ἀγάπῃ ἐνώπιον ἐκκλησίας. 3•οὓς καλῶς ποιήσεις
προπέμψας ἀξίως τοῦ θεοῦ. 4•ὕπὲρ γὰρ τοῦ ὀνόματος ἐξήλθον, μηδὲν
λαμβάνοντες ἀπὸ τῶν ἐθνικῶν. 5•ἡμεῖς οὖν ὀφείλομεν ὑπολαμβάνειν τοὺς
τοιούτους, ἵνα συνεργοὶ γινώμεθα τῇ ἀληθείᾳ. 5-8
- + + + • • • + + +
- 5
ἔγραψά τι τῇ ἐκκλησίᾳ· ἀλλ' ὁ φιλοπρωτεύων αὐτῶν, Διοτρέφης, οὐκ
ἐπιδέχεται ἡμᾶς. 2•διὰ τοῦτο, ἐὰν ἔλθω, ὑπομνήσω αὐτοῦ τὰ ἔργα ἃ ποιῇ-
λόγοις πονηροῖς φλυαρῶν ἡμᾶς. 3•καὶ μὴ ἀρκούμενος ἐπὶ τούτοις, οὔτε

αὐτὸς ἐπιδέχεται τοὺς ἀδελφούς· καὶ τοὺς βουλομένους κωλύει καὶ ἐκ τῆς ἐκκλησίας ἐκβάλλει.

9–10

6

ἀγαπητέ, μὴ μιμοῦ τὸ κακὸν· ἀλλὰ τὸ ἀγαθόν. 2·ὁ ἀγαθοποιῶν ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστίν· ὁ κακοποιῶν οὐχ ἑώρακεν τὸν θεόν.

11

7

Δημητρίῳ μεμαρτύρηται ὑπὸ πάντων· καὶ ὑπὸ αὐτῆς τῆς ἀληθείας. 2·καὶ ἡμεῖς δὲ μαρτυροῦμεν, καὶ οἶδας ὅτι ἡ μαρτυρία ἡμῶν ἀληθής ἐστίν.

12

+ + + • • • + + +

8

πολλὰ εἶχον γράψαι σοι, ἀλλ' οὐ θέλω διὰ μέλανος καὶ καλάμου σοι γράφειν. 2·ἐλπίζω δὲ εὐθέως σε ἰδεῖν, καὶ στόμα πρὸς στόμα λαλήσομεν.

13–14

9

εἰρήνη σοι. 2·ἀσπάζονται σε οἱ φίλοι. 3·ἀσπάζου τοὺς φίλους κατ' ὄνομα.

15